



Servizio Origine

31.8.2021

La matrix

La tabella allegata offre una panoramica dei Paesi e dei territori che applicano tra di loro la Convenzione regionale sulle norme di origine paneuromediterranee (Convenzione PEM) rispettivamente il protocollo d'origine Euro-Med.

L'esempio qui appresso spiega come interpretare la matrix.

Una ditta svizzera fa realizzare camicie da uomo in Marocco. Il materiale impiegato per la fabbricazione è originario dell'UE. Le camicie finite vengono fornite in Svizzera, dove sono controllate e imballate per la vendita al dettaglio. In seguito vengono vendute ad una ditta in Norvegia.

Per chiarire se in occasione dell'esportazione verso la Norvegia è possibile allestire una prova d'origine, occorre procedere come segue:

- Chiarire dapprima se i Paesi rispettivamente territori che hanno fornito il materiale (UE) applicano la Convenzione PEM rispettivamente il protocollo d'origine Euro-Med con il Marocco. Ciò è il caso; nella matrix si riconosce dal segno di spunta presente nel campo in cui si incrociano UE e Marocco.
- Chiarire in un secondo tempo se anche tra la Svizzera (AELS) e il Marocco (fornitura in Svizzera di camicie finite di origine marocchina) si applica la Convenzione PEM rispettivamente il protocollo d'origine Euro-Med. Ciò è il caso; nella matrix si riconosce dal segno di spunta presente nel campo in cui si incrociano Svizzera e Marocco.
- Chiarire in un terzo tempo se anche tra la Svizzera e l'UE si applica la Convenzione PEM rispettivamente il protocollo d'origine Euro-Med. Ciò è il caso; nella matrix si riconosce dal segno di spunta presente nel campo in cui si incrociano Svizzera e UE.
- Chiarire infine se il Paese di destinazione (Norvegia) applica la Convenzione PEM rispettivamente il protocollo d'origine Euro-Med con tutti i Paesi e i territori coinvolti nel processo di fabbricazione (UE, Marocco e Svizzera). Ciò è il caso; nella matrix si riconosce dal segno di spunta presente nei campi in cui si incrociano Norvegia-Svizzera, Norvegia-Marocco e Norvegia-EU.

Dai suddetti chiarimenti emerge che tutti i Paesi e i territori interessati applicano tra di loro la Convenzione PEM rispettivamente il protocollo d'origine Euro-Med. Il cumulo diagonale è dunque possibile.

Questa matrix è un'istantanea allestita dal punto di vista della Svizzera e vale per tutti i casi che si presentano dal momento della data di pubblicazione menzionata nel titolo fino alla data di pubblicazione di una nuova versione.

Da considerare che il cumulo diagonale per merci del settore agrario (cap. 1 - 24 della tariffa doganale) momentaneamente è possibile solo in maniera limitata (vedi circolare [Applicazione, dal 1° febbraio 2016, della Convenzione regionale sulle norme di origine paneuromediterranee all'accordo di libero scambio Svizzera-UE](#)).

Campi in cui si incrociano due Paesi, i cui accordi prevedono già l'applicazione delle norme d'origine PEM rivedute [vedi circolare [Convenzione PEM: dal 1° settembre 2021 le nuove norme di origine possono essere applicate in alternativa](#)], sono riconoscibili dal segno di spunta, sfondo giallo e cornice rossa.

Stato: 1.9.2021 (Versioni precedenti)

	UE ²	CH ^{1,2}	LI ^{1,2}	NO ²	IS ²	TR ²	FO	DZ	EG	IL	JO	LB	MA	PS	SY	TN	AL	BA	ME	MK ²	RS ²	XK ³	MD	GE	UA	
UE ² Unione europea		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
CH ^{1,2} Svizzera (AELS)	✓		✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓	
LI ^{1,2} Liechtenstein (AELS)	✓	✓		✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓	
NO ² Norvegia (AELS)	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓	
IS ² Islanda (AELS)	✓	✓	✓	✓		✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓	
TR ² Turchia	✓	✓	✓	✓	✓		✓		✓	✓			✓		✓	✓				✓	✓		✓			
FO Isole Feroe	✓	✓	✓	✓	✓	✓																				
DZ Algeria	✓																									
EG Egitto	✓	✓	✓	✓	✓	✓					✓		✓			✓										
IL Israele	✓	✓	✓	✓	✓	✓					✓															
JO Giordania	✓	✓	✓	✓	✓				✓	✓			✓			✓										
LB Libano		✓	✓	✓	✓																					
MA Marocco	✓	✓	✓	✓	✓	✓			✓		✓					✓										
PS Territori palestinesi occupati	✓	✓	✓	✓	✓																					
SY Siria						✓																				
TN Tunisia	✓	✓	✓	✓	✓	✓			✓		✓		✓													
AL Albania	✓	✓	✓	✓	✓													✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
BA Bosnia ed Erzegovina	✓	✓	✓	✓	✓												✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓		
ME Montenegro	✓	✓	✓	✓	✓												✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓		
MK ² Macedonia del Nord	✓	✓	✓	✓	✓	✓											✓	✓	✓		✓	✓	✓			
RS ² Serbia	✓	✓	✓	✓	✓	✓											✓	✓	✓	✓		✓	✓			
XK ³ Kosovo	✓																✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓		
MD Repubblica di Moldova	✓					✓											✓	✓	✓	✓	✓	✓				
GE Georgia	✓	✓	✓	✓	✓																					✓
UA Ucraina	✓	✓	✓	✓	✓																			✓		

¹ La Svizzera e il Principato di Liechtenstein formano un'unione doganale.

² Se nel cumulo sono interessate contemporaneamente UE, Turchia e Macedonia del nord oppure UE, Turchia e Serbia, le possibilità di cumulo sono ridotte. [Vedi in merito l'informazione AELS-TR e AELS-RS.](#)

³ Come definito nella Risoluzione 1244/99 del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite.